

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

17 MAI 1962.

Projet de loi relatif au statut des sociétés belges de droit colonial constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi et ayant leur principal établissement administratif en Belgique.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. HAMBYE.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 2 de la loi du 21 août 1921 dispose que :

« Les sociétés commerciales constituées soit en Belgique, soit au Congo, sous le régime de la législation en vigueur dans la colonie, sont soumises exclusivement aux lois coloniales même si elles ont en Belgique leur principal siège administratif et que leur conseil d'administration et leur assemblée générale s'y réunissent. »

Ainsi que le rappelle l'exposé des motifs, cette disposition exceptionnelle avait été conçue en vue de mettre fin aux nombreux conflits que le principe exprimé dans l'article 197 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, aux termes duquel « toute société dont le principal établissement est en Belgique, est soumise à la loi belge, bien que l'acte constitutif ait été passé en pays étranger »

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

M. Rolin, président; Camby, Chot, De Baeck, Deruelles, de Stexhe, Dua, George, Housiaux, Lagae, Lilar, Nihoul, Oblin, Orban, Vandekerckhove, M^{me} Vandervelde, MM. Van Hemelrijck, Van Hoeylandt, Van Laeys et Hambye, rapporteur.

R. A 6304

Voir :

Documents du Sénat :

218 (Session de 1961-1962) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1961-1962.

17 MEI 1962.

Ontwerp van wet betreffende het statuut van de Belgische koloniaalrechtelijke vennootschappen, opgericht onder de regeling van de in Ruanda-Urundi van kracht zijnde wetgeving en waarvan de bestuurlijke hoofdzetel in België gevestigd is.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)
UITGEBRACHT DOOR DE H. HAMBYE.

DAMES EN HEREN,

Artikel 2 van de wet van 21 augustus 1921 luidt als volgt :

« De handelsvennootschappen, hetzij in België, hetzij in Congo ingericht onder het stelsel der wetgeving in de kolonie in voege, zijn uitsluitend aan de koloniale wetgeving onderworpen zelfs zo zij in België hun voornaamste beheerszetel hebben en zo hun beheerraad en hun algemene vergadering aldaar bijeenkomen. »

De memorie van toelichting wijst er op dat deze uitzonderingsbepaling bedoeld was om een einde te maken aan de talrijke geschillen welke tussen de vennootschappen en het bestuur van de belastingen waren gerezen als gevolg van het beginsel neergelegd in artikel 197 van de samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen, luidens hetwelk « elke vennootschap waarvan de hoofdzetel in

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin, voorzitter; Camby, Chot, De Baeck, Deruelles, de Stexhe, Dua, George, Housiaux, Lagae, Lilar, Nihoul, Oblin, Orban, Vandekerckhove, Mevr. Vandervelde, de heren Van Hemelrijck, Van Hoeylandt, Van Laeys en Hambye, verslaggever.

R. A 6304

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

218 (Zitting 1961-1962) : Ontwerp van wet.

avait fait surgir entre les sociétés et l'administration fiscale. Elle a été rendue applicable au Ruanda-Urundi par l'article premier de la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi.

La loi du 17 juin 1960, modifiée par celle du 20 décembre 1961, en a restreint, à partir du 30 juin 1960, l'application aux sociétés exerçant leur activité au Ruanda-Urundi.

Cette loi a autorisé les sociétés belges, dites « de droit colonial », soit à se transformer en sociétés belges uniquement soumises aux dispositions de la législation belge métropolitaine sur les sociétés, soit à devenir des sociétés congolaises, uniquement soumises au droit congolais.

L'échéance du terme du 30 juin 1960, sans que les organes de la société aient exercé l'option que leur offrait la loi, entraînait de plein droit la transformation de la société « de droit colonial » en société « de droit belge ».

Dans le même délai, les organes des sociétés intéressées pouvaient décider de se scinder, en apportant à une ou plusieurs sociétés existantes ou à créer, régies selon le cas par les dispositions du droit congolais ou du droit belge, tout ou partie de leurs branches d'activité au Congo ou en dehors du Congo, ainsi que tout ou partie de leurs autres avoirs, en quelque lieu qu'ils puissent se trouver. L'adaptation des statuts des sociétés devenues « de droit belge » en conséquence de l'option exercée ou de leur transformation de plein droit ainsi que la modification éventuelle de leur objet social, peut être faite jusqu'au 31 décembre 1962, dans des conditions dérogeant aux dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Les opérations d'apport de certaines branches d'activité ou de certains avoirs, dont il est question ci-dessus, s'effectuent en exemption d'impôt pour autant qu'elles soient effectivement réalisées avant le 31 décembre 1962.

Le présent projet entend appliquer les mêmes règles aux sociétés belges soumises à la législation actuellement en vigueur dans les territoires du Rwanda et du Burundi.

Certaines de ses dispositions correspondent exactement à celles des lois des 17 juin 1960 et 20 décembre 1961; d'autres s'en écartent; d'autres enfin s'appliquent à des situations particulières que ces lois n'avaient pas réglées.

Sur la proposition d'un membre et s'écartant sur ce point des observations du Conseil d'Etat, la Commission décide d'utiliser l'expression « Ruanda-Urundi » lorsque ces termes doivent qualifier les dispositions législatives actuelles, la monnaie ou encore le *Bulletin Officiel* de ces territoires, mais par contre d'employer les expressions « Rwanda » et « Burundi » pour désigner les territoires eux-mêmes ou l'autorité qui exercera le pouvoir après l'indépendance.

België is gevestigd, aan de Belgische wet is onderworpen, al werd de akte van oprichting in het buitenland opgemaakt». De bepaling werd van toepassing verklaard op Ruanda-Urundi bij artikel 1 van de wet van 21 augustus 1925 op het gouvernement van Ruanda-Urundi.

De wet van 17 juni 1960, gewijzigd bij die van 20 december 1961, heeft de toepassing ervan met ingang van 30 juni 1960 beperkt tot de vennootschappen die hun bedrijvigheid in Ruanda-Urundi uitoefenen.

Krachtens die wet konden de Belgische zgn. « koloniaalrechtelijke » vennootschappen zich omvormen hetzij tot Belgische vennootschappen, uitsluitend onderworpen aan de bepalingen van de Belgische moederlandse wetgeving op de vennootschappen, hetzij tot Congolese vennootschappen, uitsluitend onderworpen aan het Congolese recht.

Indien de organen van de vennootschap vóór 30 juni 1960 geen gebruik hadden gemaakt van de keuzemogelijkheid welke de wet hun bood, bracht dit van rechtwege mede dat de « koloniaalrechtelijke » vennootschap een vennootschap « naar Belgisch recht » werd.

Binnen dezelfde termijn konden de organen van de betrokken vennootschappen beslissen zich te splitsen, door hun takken van bedrijvigheid in Congo of buiten Congo alsmede hun andere activa, waar zij zich ook bevinden, geheel of gedeeltelijk in te brengen bij een of meer bestaande of op te richten vennootschappen, welke, al naar het geval, onder de bepalingen van het Congolese recht of van het Belgische recht vallen. De aanpassing van de statuten van de vennootschappen die vennootschappen « naar Belgisch recht » geworden zijn als gevolg van de gedane keuze of van hun omvorming van rechtswege, alsmede de eventuele wijziging van hun maatschappelijk doel kan plaats hebben tot 31 december 1962, in afwijking van hetgeen bepaald is in de samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen.

De verrichtingen van inbreng van sommige takken van bedrijvigheid of van sommige activa waarvan hierboven sprake, geschieden onder vrijstelling van belasting, voor zover zij feitelijk verwezenlijkt zijn vóór 31 december 1962.

Het thans behandelde ontwerp wil dezelfde regelen toepassen op de Belgische vennootschappen die onderworpen zijn aan de thans in de gebieden Rwanda en Burundi geldende wetgeving.

Sommige bepalingen stemmen geheel en al overeen met die van de wetten van 17 juni 1960 en 20 december 1961, andere wijken ervan af, nog andere zijn van toepassing op bijzondere toestanden die in de voornoemde wetten niet werden geregeld.

Op voorstel van een lid beslist de Commissie, de opmerkingen van de Raad van State hier niet te volgen en de uitdrukking « Ruanda-Urundi » te gebruiken in verband met de huidige wettelijke bepalingen, de munt of het *Ambtelijk Blad* van die gebieden, maar de benamingen « Rwanda » en « Burundi » daarentegen wel te bezigen ter aanduiding van de gebieden zelf of van het gezagslichaam dat de macht zal uitoefenen na de onafhankelijkheid.

Examen des articles.**Article premier.**

Aux termes de l'exposé des motifs, l'article 2 de la loi du 21 août 1921 cessera de plein droit de sortir ses effets dès l'instant où le territoire du Ruanda-Urundi accédera à l'indépendance. Le 1^{er} alinéa de l'article abroge dès lors avec effet à la date d'expiration de la tutelle belge sur ce territoire, cette disposition légale.

En conséquence, et en exécution de l'article 197 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les sociétés belges « de droit colonial » constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi et qui ont en Belgique leur principal établissement administratif, sont à cette même date et de plein droit, soumises exclusivement à la loi belge; leur siège social est de même, de plein droit et sans formalité, fixé au lieu du principal établissement administratif.

Aucune publication ne sera donc nécessaire, par exception aux dispositions de l'article 12 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et contrairement à ce qu'a décidé pour les anciennes sociétés belges au Congo, l'article 2 § 3 de la loi du 17 juin 1960.

L'article 81 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales obligera cependant les sociétés visées à l'article 1^{er}, al. 2 et ce à partir de la date d'expiration de la tutelle Belge sur les territoires du Rwanda et du Burundi, d'indiquer dans tous les actes factures, annonces, publications et autres pièces émanant d'elles, l'indication précise de leur nouveau siège social; ainsi seront sauvegardés les intérêts des tiers.

L'alinéa 3 permet toutefois à ces sociétés de se transformer en sociétés du Rwanda ou du Burundi soumises uniquement à la législation de ces territoires, en transférant dans ces territoires leur principal établissement administratif.

Alors que pour les sociétés du Congo, la décision appartenait à l'organe ayant dans ses attributions l'administration de la société, le projet maintient à l'assemblée générale le pouvoir de décision.

Cette décision devant être prise avant la date d'expiration de la tutelle belge, il apparaît actuellement que, compte tenu du peu de temps qui selon toute vraisemblance séparera cette date de celle de l'entrée en vigueur de la présente loi, il sera difficile, sinon impossible, de réunir encore en temps opportun, les assemblées générales en respectant les délais et formes prévues par les articles 70 et suivants des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Aussi le Gouvernement propose-t-il d'adopter la même solution que dans la loi du 17 juin 1960 et de modifier comme suit les deux premières phrases de l'alinéa 3 :

Artikelsgewijze bespreking.**Eerste artikel.**

Zoals gezegd is in de memorie van toelichting, zal de uitwerking van artikel 2 van de wet van 21 augustus 1921 van rechtswege ophouden zodra het gebied Ruanda-Urundi zijn onafhankelijkheid verworven heeft. Het 1^{ste} lid van het artikel heeft dan ook die wetsbepaling op met gevolg vanaf de dag waarop het Belgische trustschap over voornoemd gebied verstrijkt.

Derhalve zijn, op die datum, en met toepassing van artikel 197 van de samengeschatte wetten op de handelsvennootschappen, de Belgische « koloniaalrechtelijke » vennootschappen die zijn opgericht onder de in Ruanda-Urundi van kracht zijnde wetgeving en waarvan de bestuurlijke hoofdzetel in België is gevestigd, van rechtswege uitsluitend onderworpen aan de Belgische wet; ook hun maatschappelijke zetel wordt van rechtswege en zonder formaliteit vastgesteld ter plaatse van de bestuurlijke hoofdzetel.

Bekendmaking zal dus niet nodig zijn, dit in afwijking van het bepaalde in artikel 12 van de samengeschatte wetten op de handelsvennootschappen en in tegenstelling met hetgeen voor de vroegere Belgische vennootschappen van Congo beslist is (artikel 2, § 3, van de wet van 17 juni 1960).

Krachtens artikel 81 van de samengeschatte wetten op de handelsvennootschappen zullen de in artikel 1, 2^e lid, bedoelde vennootschappen echter verplicht zijn, vanaf de dag waarop het Belgisch trustschap over de gebieden Rwanda en Burundi verstrijkt, in alle akten, verkoopprijkeningen, aankondigingen, bekendmakingen en andere van hen uitgaande stukken, hun nieuwe maatschappelijke zetel nauwkeurig te vermelden; aldus zullen de belangen van derden gevrijwaard zijn.

Krachtens het 3^e lid evenwel kunnen deze vennootschappen zich omvormen tot vennootschappen van Rwanda of van Burundi, uitsluitend onderworpen aan de wetgeving van die gebieden, door hun bestuurlijke hoofdzetel naar die gebieden over te brengen.

Terwijl, voor de vennootschappen van Congo, bepaald was dat deze beslissing genomen kan worden door het orgaan dat voor het beheer van de vennootschap bevoegd is, draagt het huidige ontwerp het beslissingsrecht op aan de algemene vergadering.

Aangezien deze beslissing genomen moet zijn vóór de dag waarop het Belgische trustschap verstrijkt, schijnt het thans dat, gelet op de korte termijn die, naar alle waarschijnlijkheid, tussen voormelde dag en de datum van inwerkingtreding van deze wet zal verlopen, het moeilijk zo al niet onmogelijk zal zijn de algemene vergaderingen nog tijdig bijeen te roepen met inachtneming van de termijnen en vormen, bepaald in de artikelen 70 v.v. van de samengeschatte wetten op de handelsvennootschappen. De Regering stelt dan ook voor, hier dezelfde oplossing aan te nemen als in de wet van 17 juni 1960 en de twee eerste volzinnen van het 3^e lid te wijzigen als volgt:

« Toutefois, cette disposition n'est pas applicable aux sociétés qui auront décidé avant la date indiquée au premier alinéa le transfert de leur principal établissement administratif au Rwanda ou au Burundi. La décision pourra être valablement prise par l'organe ayant dans ses attributions l'administration de la société. Elle précisera le lieu du transfert. »

Unanimentement Votre Commission adopte cet amendement.

Les alinéas 3 et 4 reprennent certaines dispositions de l'article 2 § 3 de la loi du 17 juin 1960.

Conformément à la décision rappelée ci-avant, il y a lieu de remplacer au 1^{er} alinéa les mots « le territoire du Ruanda-Urundi » par « les territoires du Rwanda et du Burundi »; au 3^e alinéa, 6^e ligne, les mots : « au Ruanda-Urundi » par « au Rwanda ou au Burundi »; au 4^e alinéa, les mots « ni au Ruanda-Urundi » par les mots « ni au Rwanda, ni au Burundi ».

Article 2.

Sous réserve d'une correction de pure forme, cet article reprend les dispositions suivantes de la loi du 17 juin 1960, telle qu'elle a été modifiée par celle du 20 décembre 1961 :

Article premier, § 2, 1^{er} alinéa, 2^e phrase, 2^e et 3^e alinéa : adaptation des statuts.

Article premier, § 4 : durée des sociétés concessionnaires.

Article premier, § 5 : désignation d'un commissaire réviseur.

Article 2bis : expression du capital en francs belges.

La Commission décide de remplacer à la deuxième ligne les mots « en exécution » par les mots « en vertu ».

Article 3.

Cet article est la reproduction textuelle du § 3 de l'article premier de la loi du 17 juin 1960, telle qu'il a été modifié par celle du 20 décembre 1961.

Ces dispositions règlent la procédure exceptionnelle prévue pour la modification de l'objet social.

Articles 4 à 7.

Par analogie avec les dispositions des articles 3, § 1, 5 et 6 de la loi du 17 juin 1960, ces articles déterminent les modalités selon lesquelles les sociétés visées par le projet peuvent apporter à d'autres sociétés existantes ou à créer certains de leurs avoirs.

Ils rencontrent successivement cinq des hypothèses qui peuvent être imaginées et qui se rencontreront vraisemblablement dans la pratique.

« Deze bepaling is evenwel niet van toepassing op de vennootschappen die, vóór de in het eerste lid bepaalde datum, beslist hebben hun bestuurlijke hoofdzetel naar Rwanda of naar Burundi over te brengen. De beslissing kan op geldige wijze worden genomen door het lichaam dat voor het beheer van de vennootschap bevoegd is. Zij geeft aan naar welke plaats de hoofdzetel wordt overgebracht. »

Uw Commissie neemt dit amendement met algemene stemmen aan.

In het 3^e en het 4^e lid zijn zekere bepalingen van artikel 2, § 3, van de wet van 17 juni 1960 overgenomen.

Overeenkomstig de hierboven aangehaalde beslissing dienen, in het 1^{ste} lid, de woorden « het Ruanda-Urundigebied » vervangen te worden door « de gebieden Rwanda en Burundi »; in het 3^e lid, op de 6^e regel, de woorden « naar Ruanda-Urundi » door « naar Rwanda of naar Burundi »; in het 4^e lid, de woorden « noch in Ruanda-Urundi » door « noch in Rwanda, noch in Burundi ».

Artikel 2.

Op een vormwijziging na is dit artikel de weergave van de navermelde bepalingen van de wet van 17 juni 1960, zoals deze gewijzigd is bij de wet van 20 december 1961 :

Artikel 1, § 2, 1^{ste} lid, 2^e volzin, 2^e en 3^e lid : aanpassing van de statuten.

Artikel 1, § 4 : bestaansduur van de concessiehoudende vennootschappen.

Artikel 1, § 5 : aanwijzing van een commissaris-revisor.

Artikel 2bis : uitdrukking van het kapitaal in Belgische franken.

De Commissie beslist, op de 2^e regel, de woorden « ter uitvoering van » te vervangen door « krachtens ».

Artikel 3.

Dit artikel is de woordelijke overname van § 3 van artikel 1 van de wet van 17 juni 1960 zoals het door de wet van 20 december 1961 is gewijzigd.

Deze bepalingen regelen de uitzonderingsprocedure voor de wijziging van het maatschappelijk doel.

Artikelen 4 tot 7.

Naar analogie van het bepaalde in de artikelen 3, § 1, 5 en 6 van de wet van 17 juni 1960 bepalen deze artikelen op welke wijze de in het ontwerp bedoelde vennootschappen sommige van hun activa bij andere bestaande of op te richten vennootschappen kunnen inbrengen.

Zij bevatten achtereenvolgens een regeling voor vijf van de mogelijke hypothesen die zich waarschijnlijk in de praktijk zullen voordoen.

Les trois premières se retrouvent déjà dans la loi du 17 juin 1960.

1° L'article 4 autorise les sociétés belges « de droit colonial » constituées au Ruanda-Urundi à apporter à une ou plusieurs sociétés soumises à la législation en vigueur dans les territoires du Rwanda et du Burundi, tout ou partie de leurs branches d'activité dans ces territoires ou tous autres avoirs.

Un commissaire fait observer qu'une de ces sociétés pourrait, après avoir apporté certains avoirs à une société nouvelle de droit rwandais ou du Burundi, décider ensuite le transfert de son principal établissement dans l'un de ces territoires.

Elle pourrait ainsi bénéficier des dispositions nouvelles, tant au point de vue de la procédure qu'au point de vue fiscal, pour se scinder en deux sociétés distinctes, toutes deux de droit rwandais ou du Burundi.

Le Ministre répond que l'hypothèse lui paraît purement théorique et qu'il n'y a pas lieu de s'y arrêter.

Le dernier alinéa de cet article constitue une disposition nouvelle:

L'article 76, littéra i) du décret minier du 24 septembre 1937 prévoit que « la colonie aura le droit de souscrire 20 % au maximum du capital initial de la société et si elle a fait usage de ce droit, de toute augmentation du capital dans la proportion primitive, sans que ces souscriptions puissent avoir pour résultat de porter de ce chef la part de la colonie, à plus de 20 % du capital. » Dès lors, en cas d'apport à une société nouvelle constituée au Rwanda ou au Burundi, d'un permis d'exploitation appartenant actuellement à une société belge de droit colonial constituée au Ruanda-Urundi, l'autorité de ces territoires a le droit de souscrire 20 % au maximum du capital de la nouvelle société. Le projet prévoit que les apports qu'il autorise n'ouvriront au profit du Rwanda ou du Burundi aucun droit à la souscription du capital de la société bénéficiaire de l'apport. Aux termes de l'exposé des motifs « il serait inconcevable que par le jeu de la superposition des droits des pouvoirs concédants dans la société mère et dans la société filiale, ces pouvoirs puissent porter leur participation à des pourcentages dépassant les 20 % admis par le décret minier ».

La Commission décide d'apporter au texte de cet article les corrections de forme suivantes :

Alinéa 1^{er} : Les sociétés constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi et qui ont en Belgique leur principal établissement administratif, peuvent apporter à une ou plusieurs sociétés, existantes ou à créer, soumises à la législation en vigueur dans les territoires du Rwanda ou du Burundi, tout ou partie de leurs branches d'activité dans ces territoires... (la suite comme au projet).

De drie eerste komen ook al voor in de wet van 17 juni 1960.

1° Bij artikel 4 worden de Belgische « koloniaal-rechtelijke » vennootschappen die in Ruanda-Urundi zijn opgericht, gemachtigd om in een of meer vennootschappen die onderworpen zijn aan de wetgeving van kracht in de gebieden Rwanda of Burundi, hun bedrijfstukken in die gebieden geheel of gedeeltelijk of alle andere activa in te brengen.

Een commissielid merkt hierbij op dat zulk een vennootschap sommige activa in een nieuwe vennootschap naar Rwandees of Burundees recht zou kunnen inbrengen en vervolgens beslissen haar hoofdzetel naar een van die gebieden over te brengen.

Aldus zou zij kunnen profiteren van de nieuwe bepalingen zowel wat de procedure als wat de belastingregeling betreft om zich in twee onderscheiden vennootschappen te splitsen, beide naar Rwandees of Burundees recht.

De Minister antwoordt dat dit hem een zuiver theoretische hypothese lijkt en dat er geen aanleiding is om erbij stil te blijven staan.

Het laatste lid van dit artikel is een nieuwe bepaling :

Artikel 76, littera i), van het mijndecreet van 24 september 1937 bepaalt dat « de kolonie het recht zal hebben, een maximum van 20 % van het oorspronkelijk kapitaal der vennootschap en, indien zij van dit recht gebruik maakt, van elke kapitaalsvermeerdering te onderschrijven, in de oorspronkelijke verhouding, zonder dat deze onderschrijvingen voor gevolg kunnen hebben het deel der kolonie, uit dien hoofde, op meer dan 20 % van het kapitaal te brengen ». Ingeval dus een exploitatievergunning welke thans aan een in Ruanda-Urundi opgerichte Belgische koloniaalrechtelijke vennootschap toebehoort, bij een nieuwe in Rwanda of in Burundi opgerichte vennootschap wordt ingebracht, heeft de overheid van die gebieden het recht om in te schrijven op maximum 20 % van het kapitaal van de nieuwe vennootschap. Het ontwerp bepaalt dat de inbrengen waartoe het machtiging verleent, voor Rwanda of voor Burundi geen recht opleveren voor inschrijving op het kapitaal van de vennootschap die het voordeel van de inbreng heeft. Het zou, aldus de memorie van toelichting « onaanvaardbaar zijn dat, door samenvoeging van de rechten van de concessioneerende machten in de moeder- en in de zustermaatschappij, deze machten hun deelneming zouden kunnen opvoeren tot een hoger procent dan 20 %, zoals door het mijndecreet is toegelaten ».

De Commissie beslist in de tekst van het artikel de volgende vormcorrecties aan te brengen :

Eerste lid : « De onder het regime van de wetgeving van kracht in Ruanda-Urundi opgerichte vennootschappen welke in België hun bestuurlijke hoofdzetel hebben, kunnen in een of meer bestaande of nog op te richten vennootschappen, onderworpen aan de wetgeving van kracht in de gebieden Rwanda of Burundi, hun bedrijfstukken in die gebieden... » (verder zoals in het ontwerp).

Alinéa 3 : Les sociétés créées *avant la date fixée à l'article premier*, conformément... (la suite comme au projet).

Alinéa 4 : remplacer les mots « du Ruanda-Urundi » par « du Rwanda ou du Burundi ».

2^o L'article 5 permet aux sociétés, dorénavant soumises à la législation du Ruanda-Urundi d'apporter à des sociétés belges tout ou partie de leurs branches d'activité en dehors de ces territoires ainsi que tous autres avoirs.

Il y a lieu de remplacer les mots « du Ruanda-Urundi » par « du Rwanda et du Burundi »

3^o L'article 6, 2^e alinéa, reproduit pour les territoires du Rwanda et du Burundi, les dispositions de l'article 6 de la loi du 17 juin 1960; il autorise les sociétés belges de droit métropolitain qui ont dans ces territoires, des sièges d'exploitation à transférer à des sociétés soumises à la législation en vigueur au Ruanda-Urundi, leurs branches d'activité dans ces territoires et tous autres avoirs.

Alors que la loi du 17 juin 1960 prévoyait que ces opérations d'apport devaient être décidées avant le 30 juin 1960 et être réalisées avant le 31 décembre 1962, le projet ne fixe qu'un seul délai : les apports doivent être réalisés avant le 1^{er} janvier 1964.

Les deux autres hypothèses sont propres au projet en discussion :

1^o L'article 6, alinéa 1^{er}, permet aux sociétés belges « de droit colonial » devenues sociétés « de droit belge » par application de la loi du 17 juin 1960, de faire apport à des sociétés existantes ou à créer, soumises à la législation en vigueur dans les territoires du Rwanda et du Burundi, de leurs branches d'activités dans ces territoires et de tous autres avoirs.

Il y a lieu de remplacer à la quatrième ligne du 1^{er} alinéa et à la troisième ligne du 2^e alinéa les mots « au Ruanda-Urundi » par « au Rwanda ou au Burundi ».

2^o L'article 7 autorise les sociétés belges constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi, qu'elles aient ou non décidé de transférer leur principal établissement dans ces territoires et de n'être dès lors plus soumises qu'à la législation du Ruanda-Urundi, à céder à des sociétés congolaises existantes ou à créer leurs branches d'activité au Congo, ainsi que tous autres avoirs.

Articles 8 et 9.

Ces articles ont pour objet de faire bénéficier les diverses opérations d'apport prévues aux articles 1 à 7, des avantages fiscaux prévus à l'article 3,

Lid 3 : De vennootschappen die, *voor de in artikel 1 bepaalde datum*, bij toepassing van ... (verder zoals in het ontwerp).

Lid 4 : De woorden « Ruanda-Urundi » te vervangen door « Rwanda of Burundi ».

2^o Krachtens artikel 5 kunnen de vennootschappen die voortaan onderworpen zijn aan de wetgeving van Ruanda-Urundi, hun bedrijfstakken buiten die gebieden en alle andere activa, geheel of gedeeltelijk, inbrengen in Belgische vennootschappen.

De woorden « Ruanda-Urundi » moeten vervangen worden door « Rwanda en Burundi ».

3^o Artikel 6, 2^e lid, neemt voor de gebieden Rwanda en Burundi de bepalingen over van artikel 6 van de wet van 17 juni 1960; het machtigt de Belgische vennootschappen naar moederlands recht, die bedrijfszetels in die gebieden bezitten, hun bedrijfstakken in die gebieden en alle andere activa over te dragen aan vennootschappen die onderworpen zijn aan de in Ruanda-Urundi geldende wetgeving.

Waar de wet van 17 juni 1960 bepaalde dat tot die inbreng moest besloten zijn vóór 30 juni 1960 en dat hij uitgevoerd moest zijn vóór 31 december 1962, stelt het ontwerp slechts één termijn vast : de inbreng moet tot stand komen voor 1 januari 1964.

De twee andere hypothesen komen alleen voor in het onderhavige ontwerp :

1^o Krachtens artikel 6, eerste lid, kunnen de Belgische « koloniaalrechtelijke » vennootschappen, die vennootschappen « naar Belgisch recht » zijn geworden, bij toepassing van de wet van 17 juni 1960, hun bedrijfstakken in Rwanda en Burundi en alle andere activa inbrengen in bestaande of op te richten vennootschappen, die onderworpen zijn aan de in Rwanda en Burundi geldende wetgeving.

Op de 4^e regel van het eerste lid en op de 3^e regel van het 2^e lid, moeten de woorden « Ruanda-Urundi » worden vervangen door « Rwanda of Burundi ».

2^o Krachtens artikel 7 kunnen de Belgische vennootschappen gesticht onder de in Ruanda-Urundi geldende wetgeving, ongeacht of zij al dan niet besloten hebben hun hoofdzetel naar die gebieden over te brengen en derhalve uitsluitend onder de wetgeving van Ruanda-Urundi te ressorteren, hun bedrijfstakken in Congo en alle andere activa afstaan aan bestaande of op te richten Congolese vennootschappen.

Artikelen 8 en 9.

Deze artikelen hebben tot doel de fiscale voordelen, voorzien in artikel 3, §§ 2 en 3, en in artikel 4 van de wet van 17 juni 1960, toepasselijk te maken

§§ 2 et 3, ainsi qu'à l'article 4 de la loi du 17 juin 1960.

Ainsi qu'il a été exposé plus haut, le délai prévu pour la constitution des sociétés nouvelles expire le 1^{er} janvier 1964 au lieu du 31 décembre 1962.

A la deuxième et à la treizième ligne de l'article 9, il convient de remplacer les mots « du Ruanda-Urundi » par « du Rwanda ou du Burundi » et « au Ruanda-Urundi » par « au Rwanda et au Burundi ».

Article 10.

Ce texte contient trois dispositions d'ordre différent :

A. Le § 2 de l'article premier de la loi du 17 juin 1960 se bornait à prévoir que dans les statuts des sociétés belges « de droit colonial » devenues sociétés de droit métropolitain, « étaient maintenus les droits de vote et les avantages particuliers attribués à certains actionnaires ou à des tiers par les statuts ou par des conventions ou des dispositions législatives. »

Pour le Ruanda-Urundi, ces droits de vote et avantages particuliers consistent généralement en un droit de surveillance, en des droits de vote exorbitants du droit commun, en un droit à la souscription d'une partie du capital de la société ou encore dans la perception d'une redevance calculée sur les bénéfices ou sur le boni net de la liquidation, après remboursement du capital social libéré.

Ces droits et avantages découlent du décret minier du 24 septembre 1937. Celui-ci dispose que le permis d'exploitation nécessaire à toute activité minière, est accordé par le pouvoir législatif ou le Gouverneur, selon l'étendue de la concession, qu'il ne peut être cédé que moyennant autorisation préalable et écrite du Ministre des Colonies, qu'une société par actions ne peut obtenir ni acquérir de permis d'exploitation si ses statuts n'ont pas reçu l'approbation préalable du Ministre des Colonies.

Cette approbation sera accordée à la société si les statuts répondent aux conditions prévues par l'article 76 du décret minier et prévoient notamment :

a) la désignation par le Ministre des Colonies d'un ou deux délégués pour contrôler et surveiller la société;

b) le paiement à la Colonie d'une redevance calculée en fonction du bénéfice réalisé et d'une partie du boni éventuel de liquidation;

c) un droit de vote égal à 50 % des votes attachés aux titres des diverses catégories;

d) un droit à la souscription de 20 % maximum du capital initial et des augmentations de ce capital.

op de verschillende inbrengverrichtingen bepaald in de artikelen 4 tot 7.

Zoals hiervoren is gezegd verstrijkt de termijn voor de oprichting van nieuwe vennootschappen op 1 januari 1964 in plaats van op 31 december 1962.

Op de 2de en de 14e regel van artikel 9 dienen de woorden « Ruanda-Urundi » respectievelijk vervangen te worden door « Rwanda of Burundi » en door « Rwanda en aan Burundi ».

Artikel 10.

Dit artikel bevat drie verschillende bepalingen :

A. § 2 van artikel 1 van de wet van 17 juni 1960 beperkte zich tot de bepaling dat in de statuten van de Belgische « koloniaalrechtelijke » vennootschappen, die vennootschappen naar moederlands recht geworden waren, « het stemrecht en de bijzondere voordelen, door de statuten of door overeenkomsten of wettelijke bepalingen aan sommige aandeelhouders of aan derden verleend, gehandhaafd worden. »

Voor Ruanda-Urundi zijn dat stemrecht en die bijzondere voordelen over het algemeen een recht van toezicht, een stemrecht dat afwijkt van het gemeen recht, een recht om in te tekenen op een deel van het kapitaal van de vennootschap, of nog, het recht om een cijns te innen berekend op de winst of op het netto-overschot van de vereffening na aftrek van het volgestorte maatschappelijk kapitaal.

Deze rechten en voordelen vloeien voort uit het mijndecreet van 24 september 1937. Dit bepaalt dat de exploitatievergunning die voor elke mijnbouw-activiteit noodzakelijk is, door de Wetgevende Macht of de gouverneur wordt verleend al naar de uitgestrektheid van de concessie, dat zij niet mag worden afgestaan zonder voorafgaande schriftelijke machtiging van de Minister van Koloniën, dat een vennootschap op aandelen geen exploitatievergunning kan verkrijgen of verwerven indien haar statuten niet vooraf door de Minister van Koloniën zijn goedgekeurd.

Die goedkeuring wordt verleend indien de statuten van de vennootschap voldoen aan de eisen gesteld in artikel 76 van het mijndecreet, dat met name voorziet in :

a) de benoeming, door de Minister van Koloniën, van een of twee afgevaardigden om de vennootschap te controleren en er toezicht op uit te oefenen;

b) de betaling, aan de kolonie, van een cijns, berekend in verhouding tot de gemaakte winst en van een deel van het eventuele vereffeningsoverschot;

c) een stemrecht gelijk aan 50 % van de stemmen verbonden aan de effecten van de verschillende categorieën;

d) een recht om in te tekenen op ten hoogste 20 % van het oorspronkelijk kapitaal en van de

Il en a été question dans le commentaire de l'article 4.

Il est normal qu'aussi longtemps que l'exploitation de la concession est poursuivie par la société à qui le permis d'exploitation a été accordé, les droits et avantages résumés ci-avant continuent à être exercés dans ou à charge de la société concessionnaire, et cela bien qu'elle soit devenue entretemps une société régie uniquement par les lois belges sur les sociétés commerciales.

Par contre, en cas d'apport d'un permis d'exploitation par une société devenue « de droit belge » à une société soumise à la législation du Ruanda-Urundi, les droits de surveillance, droits de vote et avantages particuliers, autres que le droit de percevoir des redevances, prévus au décret minier comme contrepartie de l'octroi du permis ne s'exerceront plus qu'au sein de la société qui, bénéficiant de cet apport, va continuer l'exploitation. Les statuts de cette dernière devront d'ailleurs, pour répondre aux prescriptions du décret minier, prévoir l'octroi de ces droits de surveillance et de vote.

Quant au droit de percevoir des redevances, il s'exercera tant à l'égard de la société mère (de droit belge) que de la société filiale (de droit du Ruanda-Urundi); il est toutefois prévu que les dividendes versés par la société filiale à la société mère, n'entreront pas en ligne de compte pour le calcul de la redevance à payer par cette dernière.

L'alinéa 4 précise, pour autant que cela soit nécessaire, qu'il n'est pas porté atteinte aux droits qu'au même titre que tout actionnaire, peuvent exercer le Rwanda ou le Burundi en leur qualité de titulaires d'actions ou parts.

Telle est la portée des 4 premiers alinéas de l'article.

La Commission décide de modifier ce texte comme suit :

« Par dérogation à l'article 2 § 1^{er}, alinéa I, les droits de surveillance, les droits de vote exorbitants du droit commun et les autres avantages particuliers reconnus au Rwanda ou au Burundi par une convention, par les statuts ou par la loi, sont maintenus nonobstant la fixation du siège social en Belgique en vertu de l'article 1^{er} alinéa 2, aussi longtemps que la société poursuit l'exploitation qui a donné lieu à la reconnaissance de ces droits et avantages particuliers.

« En cas d'apport d'une concession ou d'un droit d'exploitation à une société existante ou à créer, soumise à la législation du Ruanda-Urundi, les droits de surveillance, droits de vote exorbitants et avantages particuliers, liés à l'octroi de cette concession ou de ce droit d'exploitation s'exerceront au sein de la société bénéficiaire de l'apport.

« Toutefois, le droit de percevoir des redevances calculées sur les bénéfices ou sur le produit de la liquidation, déduction faite du capital social libéré,

kapitaalsverhogingen. Hiervan is sprake geweest in de commentaar op artikel 4.

Zolang de vennootschap die de exploitatievergunning heeft verkregen, de concessie exploiteert is het normaal dat de hiervoren genoemde rechten en voordelen uitgeoefend worden door of ten voordele van de concessiehoudende vennootschap, ook wanneer deze ondertussen een vennootschap geworden is die uitsluitend door de Belgische wetten op de handelsvennootschappen wordt beheerst.

Wanneer een vennootschap, die een vennootschap « naar Belgisch recht » geworden is, evenwel een exploitatievergunning inbrengt in een vennootschap beheerst door de wetgeving van Ruanda-Urundi, wordt het recht van toezicht, het stemrecht en de andere bijzondere voordelen dan het recht om cijzen te innen, welke rechten door het mijndecreet worden bepaald als tegenprestatie voor de exploitatievergunning, uitgeoefend door de vennootschap die, dank zij die inbreng, de exploitatie zal voortzetten. Om aan de eisen van het mijndecreet te voldoen zullen de statuten van deze vennootschap trouwens in dat recht van toezicht en dat stemrecht moeten voorzien.

Het recht om cijzen te innen zal gelden zowel ten aanzien van de moedervernootschap (naar Belgisch recht) als ten opzichte van de dochtervennootschap (naar het recht van Ruanda-Urundi); bepaald is evenwel dat de dividenden die de dochtervennootschap aan de moedervernootschap stort niet in aanmerking zullen komen voor de berekening van de cijns die deze laatste moet betalen.

Het 4^e lid bepaalt nader, voor zover dit nodig is, dat geen afbreuk wordt gedaan aan de rechten die Rwanda of Burundi, als houder van aandelen of deelvrijheden, zoals elke andere aandeelhouder, kunnen uitoefenen.

Dit is de werkingssfeer van de vier eerste leden van dit artikel.

De Commissie heeft besloten deze tekst te wijzigen als volgt :

« In afwijking van artikel 2, § 1, eerste lid, blijven de toezichtsrechten, de stemrechten die afwijken van het gemeen recht en de andere bijzondere voordelen welke aan Rwanda of Burundi door een overeenkomst, door de statuten of door de wet zijn toegekend, gehandhaafd, niettegenstaande de maatschappelijke zetel krachtens artikel 1, 2^e lid, in België is gevestigd, zolang de vennootschap de exploitatie voortzet die aanleiding heeft gegeven tot het verlenen van die rechten en bijzondere voordelen.

« Bij inbreng van een concessie of een exploitatierecht in een bestaande of op te richten vennootschap die aan de wetgeving van Ruanda-Urundi is onderworpen, worden de toezichtsrechten, de van het gemeen recht afwijkende stemrechten en de bijzondere voordelen die verbonden zijn aan het verlenen van die concessie of dat exploitatierecht, uitgeoefend in de vennootschap die de inbreng heeft genoten.

Het recht om cijzen te innen berekend op de winsten of op de opbrengst van de vereffening na aftrek van het volgestorte vennootschapskapitaal,

continuera, à moins que les parties n'en conviennent autrement, à s'exercer à charge de la société belge et à charge de la société bénéficiaire de l'apport, de la façon fixée par la convention ou les statuts. Ne donneront pas lieu à la perception de redevances, les revenus de la société belge constitués par les dividendes reçus par elle de la société bénéficiaire de l'apport.

» Les dispositions du présent article ne portent pas atteinte aux droits que peuvent exercer, au même titre que les autres actionnaires le Rwanda ou le Burundi en leur qualité de titulaires d'actions représentatives du capital social. »

B. Les deux premières phrases de l'alinéa 5 autorisent les sociétés devenues « de droit belge » à racheter aux autorités du Rwanda ou du Burundi qui désireraient les vendre, leurs propres actions.

Le paiement pourrait en être fait en espèces ou par remise de titres de sociétés soumises à la législation du Ruanda-Urundi.

Les actions rachetées seront immédiatement annulées et le capital réduit à due concurrence.

C. La dernière phrase du même alinéa règle les conséquences que peuvent avoir ces opérations sur la déduction par la société des impôts sur les revenus.

Il résulte de l'exposé des motifs et d'une note établie par l'Administration des Finances, que ces opérations de rachat ne doivent avoir aucune incidence sur la situation fiscale de la société, même si elles font apparaître dans les écritures de la société un bénéfice ou une perte.

Votre Commission a estimé préférable de faire de cet alinéa 5 l'objet d'un article nouveau libellé comme suit :

Article 11 : « Les sociétés visées à l'article premier, alinéa 2 sont autorisées à racheter à des conditions que les parties détermineront, ceux de leurs propres titres dont le Rwanda ou le Burundi seraient titulaires; ce rachat se fera soit contre espèces, soit contre remise d'actions de sociétés soumises à la législation du Ruanda-Urundi. Les actions rachetées seront immédiatement annulées et le capital sera réduit à due concurrence.

» Ces opérations ne donneront pas lieu à la perception de la taxe mobilière et resteront sans effet sur la détermination des bénéfices imposables à la taxe professionnelle ».

L'article 11 du projet devient ainsi l'article 12.

* * *

Le projet ainsi amendé ainsi que le rapport ont été approuvés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. HAMBYE.

Le Président,
H. ROLIN.

zal evenwel, tenzij de partijen er anders over beslissen, voort worden uitgeoefend ten laste van de Belgische vennootschap en ten laste van de vennootschap die de inbreng heeft genoten, zoals door de overeenkomst of de statuten is bepaald. Geven geen aanleiding tot het innen van cijnsen, de inkomsten van de Belgische vennootschap opgericht met de dividenden welke deze vennootschap heeft ontvangen van de vennootschap die de inbreng heeft genoten.

»De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan de rechten die Rwanda of Burundi, als houder van aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen kunnen uitoefenen zoals alle andere aandeelhouders».

B. Krachtens de twee eerste volzinnen van lid 5 kunnen de vennootschappen, die vennootschappen «naar Belgisch recht» geworden zijn, hun eigen aandelen van de overheden van Rwanda of Burundi afkopen.

De betaling kan geschieden in speciën of tegen afgifte van aandelen van vennootschappen die onderworpen zijn aan de wetgeving van Ruanda-Urundi.

De afgekochte aandelen zullen onmiddellijk worden teniet gedaan en het kapitaal zal tot het passend bedrag worden verminderd.

C. De laatste volzin van hetzelfde lid regelt de gevolgen welke die verrichtingen kunnen hebben op de inkomstenbelastingen die de vennootschap verschuldigd is.

Uit de memorie van toelichting en uit een nota van het Bestuur van Financiën blijkt dat die afkoopverrichtingen geen weerslag mogen hebben op de fiscale positie van de vennootschap, zelfs indien de schrifturen van de vennootschap als gevolg daarvan een winst of een verlies te zien geven.

Uw Commissie heeft het beter geacht van dit 5^e lid een nieuw artikel te maken, luidende :

Artikel 11 : «De vennootschappen bedoeld in artikel 1, 2^e alinea, worden gemachtigd om hun eigen effecten waarvan Rwanda of Burundi houder mochten zijn, af te kopen op voorwaarden welke de partijen zullen bepalen; deze afkoop zal geschieden hetzij tegen speciën, hetzij tegen afgifte van aandelen van vennootschappen onderworpen aan de wetgeving van Rwanda of van Burundi. De afgekochte aandelen zullen onmiddellijk teniet worden gedaan en het kapitaal zal tot het passende bedrag worden verminderd.

»Deze verrichtingen zullen geen aanleiding geven tot het innen van de mobiliënbelasting en zullen geen invloed hebben voor het bepalen van de winsten belastbaar in de bedrijfsbelasting».

Artikel 11 van het ontwerp wordt bijgevolg vernummerd tot artikel 12.

* * *

Het aldus gewijzigde ontwerp en dit verslag zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. HAMBYE.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

L'article 2 de la loi du 21 août 1921 relative au budget général des recettes et des dépenses du Congo belge pour l'exercice 1921, est abrogé à la date d'expiration de la tutelle belge sur les territoires du Rwanda et du Burundi.

Le siège social des sociétés belges de droit colonial, constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi et ayant en Belgique leur principal établissement administratif, est, à cette date, fixé au lieu de cet établissement, de plein droit et sans formalité. Ces sociétés seront dès lors soumises exclusivement à la législation sur les sociétés applicable en Belgique.

Toutefois, cette disposition n'est pas applicable aux sociétés qui auront décidé, avant la date indiquée au premier alinéa, le transfert du principal établissement administratif au Rwanda ou au Burundi. La décision pourra être valablement prise par l'organe ayant dans ses attributions l'administration de la société. Elle précisera le lieu du transfert. Elle sera déposée en copie et par extrait au greffe du tribunal de première instance dans le ressort duquel se trouve le siège social. Elle sera publiée au *Bulletin Officiel* du Ruanda-Urundi et aux Annexes du *Moniteur belge* dans les formes et délai prescrits par l'article 10 des lois coordonnées belges sur les sociétés commerciales. Les sociétés qui auront fait usage de cette faculté seront soumises à la législation du Rwanda ou du Burundi, à la date fixée au premier alinéa.

Les dispositions qui précèdent et les opérations accomplies en exécution de celles-ci ne porteront aucune atteinte à l'existence ou à la continuité de l'être moral. Elles ne donneront lieu à la perception d'aucun droit, impôt, taxe ou redevance quelconque ni en Belgique, ni au Rwanda, ni au Burundi.

ART. 2.

§ 1. Les dispositions statutaires des sociétés dont le siège social est fixé en Belgique, en vertu de l'article 1^{er}, qui ne sont pas en concordance avec les dispositions impératives de la loi belge relative aux sociétés commerciales de nature correspondante, sont réputées non écrites.

Le capital de ces sociétés est, de plein droit, exprimé en francs belges à la parité de un franc belge pour un franc du Ruanda-Urundi.

§ 2. L'adaptation des statuts à la législation belge et les modifications de la forme de la société doivent être effectuées avant le 31 décembre 1963, sauf prorogation du délai par le Roi pour une durée maximum

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 2 van de wet van 21 augustus 1921 inhoudende de algemene begroting der ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1921 wordt opgeheven de dag waarop het Belgisch trust-schap over de gebieden Rwanda en Burundi verstrijkt.

De maatschappelijke zetel van de Belgische koloniaalrechtelijke vennootschappen, die zijn opgericht naar de regeling van de in Ruanda-Urundi van kracht zijnde wetgeving en waarvan de bestuurlijke hoofdzetel in België is gevestigd, wordt op die datum van rechtswege en zonder formaliteiten vastgesteld op de plaats van deze hoofdzetel. Deze vennootschappen zullen van dat tijdstip af uitsluitend onderworpen zijn aan de in België geldende wetgeving op de vennootschappen.

Deze bepaling is evenwel niet van toepassing op de vennootschappen die, vóór de in het eerste lid bepaalde datum, beslist hebben de bestuurlijke hoofdzetel naar Rwanda of naar Burundi over te brengen. De beslissing kan geldig worden genomen door het lichaam dat bevoegd is voor het beheer van de vennootschap. Zij geeft aan, naar welke plaats de hoofdzetel wordt overgebracht. Zij wordt in afschrift en bij uittreksel neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg in het rechtsgebied waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is. Zij wordt bekendgemaakt in het *Ambtelijk Blad* van Ruanda-Urundi en in de Bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*, in de vorm en binnen de termijn als bepaald in artikel 10 van de Belgische gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. De vennootschappen die van deze mogelijkheid gebruik hebben gemaakt, worden onderworpen aan de wetgeving van Rwanda of van Burundi, op de in het eerste lid vastgestelde datum.

De voorgaande bepalingen en de verrichtingen ter uitvoering daarvan doen geen afbreuk aan het bestaan of de voortdurende van het zedelijk lichaam. Zij geven geen aanleiding tot de inning van enig recht, belasting, taks of cijns noch in België, noch in Rwanda, noch in Burundi.

ART. 2.

§ 1. De statutaire bepalingen van de vennootschappen waarvan de maatschappelijke zetel in België is vastgesteld krachtens artikel 1, welke niet in overeenstemming zijn met de dwingende bepalingen van de Belgische wet op de handelsvennootschappen van overeenkomstige aard, worden als niet geschreven beschouwd.

Het kapitaal van deze vennootschappen wordt van rechtswege uitgedrukt in Belgische franken naar de verhouding van één Belgische frank voor één frank van Ruanda-Urundi.

§ 2. De aanpassing van de statuten aan de Belgische wetgeving en de wijzigingen van de vorm van de vennootschap moeten vóór 31 december 1963 gebeuren, behoudens verlenging van de termijn door de Koning

d'un an. Les décisions requises à cet effet sont prises, dans les conditions prévues pour les modifications des statuts par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sans que l'article 76 de ces lois soit applicable. Par dérogation à l'article 70, cinquième alinéa, de ces mêmes lois, les décisions sont prises par l'assemblée générale à la majorité simple. Les dispositions du présent alinéa sont applicables nonobstant toutes dispositions contraires figurant dans les statuts.

Les statuts ainsi adaptés sont publiés aux annexes du *Moniteur belge* dans les formes et délai prévus à l'article 10 des lois coordonnées. Lorsque les statuts ont déjà été publiés aux annexes du *Moniteur belge*, seules les modifications doivent faire l'objet d'une nouvelle publication.

§ 3. Lorsqu'une société a pour objet exclusif ou principal l'exploitation d'une concession qui a été accordée avant la date fixée à l'article 1^{er}, premier alinéa, sa durée est, sauf disposition contraire des statuts, la durée qui a été fixée pour cette concession. Si cette société cesse d'être titulaire de la concession elle continue néanmoins d'exister et sa durée, sauf disposition contraire des statuts, est celle de l'ancienne concession, sans pouvoir excéder trente ans, à dater du jour où elle aura cessé d'être titulaire de la concession.

§ 4. Il est accordé aux sociétés un délai prenant fin le 31 décembre 1963, sauf prorogation par le Roi pour une durée maximum d'un an, pour la mise en application des modifications apportées aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales par la loi du 1^{er} décembre 1953.

L'article 64^{ter}, inséré dans ces mêmes lois coordonnées par la loi du 1^{er} décembre 1953, n'est pas applicable aux commissaires en fonction à la date fixée à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, aussi longtemps qu'ils demeurent en fonction.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 70^{bis} des lois coordonnées relatives aux sociétés commerciales et nonobstant toutes les dispositions contraires figurant dans les statuts, la modification de l'objet social des sociétés dont le siège social est fixé en Belgique, par application de l'article 1^{er}, peut être décidée par l'assemblée générale des actionnaires dans les conditions prévues à l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, si cette modification a lieu avant le 31 décembre 1963, sauf prorogation de ce délai par le Roi pour une durée maximum d'un an.

Une justification détaillée de la modification proposée doit être exposée par le conseil d'administration dans un rapport annoncé dans l'ordre du jour. Une copie de ce rapport est annexée à la convocation des actionnaires en nom. Elle est également transmise sous délai aux personnes qui ont accompli les forma-

met ten hoogste een jaar. De te dien einde vereiste beslissingen worden genomen onder de voorwaarden die voor de wijzigingen in de statuten worden gesteld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zonder dat artikel 76 van deze wetten van toepassing is. In afwijking van artikel 70, vijfde lid, van dezelfde wetten, worden de beslissingen genomen door de algemene vergadering bij volstreekte meerderheid van stemmen. De bepalingen van dit lid zijn van toepassing ongeacht elke strijdige bepaling in de statuten.

De aldus aangepaste statuten worden bekendgemaakt in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* in de vormen en binnen de termijn als bepaald in artikel 10 van de gecoördineerde wetten. Van statuten die reeds in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt, moeten enkel de wijzigingen worden bekendgemaakt.

§ 3. Wanneer een vennootschap uitsluitend of hoofdzakelijk de exploitatie van een concessie ten doel heeft, welke is verleend vóór de datum vastgesteld in artikel 1, eerste lid, is de bestaansduur ervan, behoudens strijdige bepaling in de statuten, de duur die voor deze concessie is bepaald. Indien die vennootschap ophoudt houder van deze concessie te zijn, blijft zij niettemin voortbestaan en is haar bestaansduur, behoudens strijdige bepaling in de statuten, dezelfde als de duur van de vroegere concessie, zonder verder te mogen reiken dan dertig jaren vanaf de dag waarop de vennootschap opgehouden heeft houder van de concessie te zijn.

§ 4. Aan de vennootschappen wordt een termijn, die, behoudens verlenging ervan door de Koning met ten hoogste een jaar, op 31 december 1963 een einde neemt, toegestaan voor de toepassing van de wijzigingen die bij de wet van 1 december 1953 in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn aangebracht.

Artikel 64^{ter}, in diezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd bij de wet van 1 december 1953, is niet van toepassing op de commissarissen die op de bij artikel 1, eerste lid, vastgestelde datum in dienst waren, zolang zij in dienst blijven.

ART. 3.

In afwijking van artikel 70^{bis} van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en niettegenstaande elke strijdige bepaling van de statuten, kan de algemene vergadering der aandeelhouders onder de in artikel 2, § 2, eerste lid, bepaalde voorwaarden, voor vennootschappen waarvan de maatschappelijke zetel ingevolge artikel 1 in België is gevestigd, tot wijziging van het maatschappelijk doel besluiten, mits die wijziging vóór 31 december 1963 plaats heeft, behoudens verlenging van die termijn door de Koning met ten hoogste een jaar.

De voorgestelde wijziging wordt door de raad van beheer uitvoerig gemotiveerd in een op de agenda aangekondigd verslag. Een afschrift van dat verslag wordt gehecht aan de oproeping van de houders van aandelen op naam. Tevens wordt onverwijld een afschrift gezonden aan hen die de statutair vereiste formaliteiten heb-

lités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, sur production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire du rapport.

Nonobstant toute disposition contraire des statuts, les titres ne représentant pas le capital exprimé donneront droit à une voix par titre. Ils ne pourront se voir attribuer dans l'ensemble un nombre de voix supérieur à la moitié de celui attribué à l'ensemble des actions ou parts représentatives du capital exprimé, ni être comptés dans le vote pour un nombre de voix supérieur aux deux tiers du nombre des voix émises par les actions ou parts représentatives du capital exprimé. Si les votes soumis à la limitation sont émis en sens différents, la limitation s'opérera proportionnellement; il n'est pas tenu compte des fractions de voix. Cette limitation ne peut avoir pour conséquence de réduire les droits de vote attribués à certains porteurs par les statuts, par des conventions ou par la législation en vigueur au Ruanda-Urundi.

Si la décision de l'assemblée générale a été prise dans des conditions qui ne répondent pas aux prescriptions des alinéas 3, 4 et 5 de l'article 70bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et de l'article 76 des mêmes lois, elle ne pourra être mise en exécution qu'après avoir été homologuée par la Cour d'appel dans le ressort de laquelle se trouve le siège social de la société.

L'homologation est demandée par requête, à la diligence de ceux qui ont le droit de convoquer l'assemblée générale des actionnaires ou de tout propriétaire de titres ou coupures. Si la requête en homologation n'est pas introduite dans les trente jours après le vote de la décision, celle-ci est considérée comme non avenue.

Celui qui a voté contre les résolutions ou qui n'a pas assisté à la réunion peut intervenir à l'instance. Cette intervention doit avoir lieu au plus tard dans la huitaine de l'expiration du délai précité.

La Cour statue toutes affaires cessantes, le ministère public entendu.

ART. 4.

Les sociétés, constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi et qui ont en Belgique leur principal établissement administratif, peuvent apporter à une ou plusieurs sociétés existantes ou à créer, soumises à la législation en vigueur dans les territoires du Rwanda ou du Burundi, tout ou partie de leurs branches d'activité dans ces territoires, ou de leurs avoirs, en ce compris les concessions, permis et droits de toute nature dont elles sont titulaires au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les transferts et mutations, même lorsqu'ils portent sur des droits réels immobiliers ou des concessions, ne requièrent aucune autorisation, ni formalité; ils sont portés sans frais à la requête des cessionnaires dans les registres prescrits par la législation en vigueur au Ruanda-Urundi.

ben vervuld om tot de vergadering toegelaten te worden. Ieder aandeelhouder kan, onder overlegging van zijn aandeel vijftien dagen voor de vergadering, kosteloos een exemplaar van dit verslag verkrijgen.

Ondanks elke andersluidende bepaling van de statuten, geven de aandelen die het uitgedrukte kapitaal niet vertegenwoordigen, recht op één stem per aandeel. Samen mogen zij niet meer stemmen hebben dan de helft van de stemmen toegekend aan de gezamenlijke aandelen of deelbewijzen die het uitgedrukte kapitaal vertegenwoordigen, noch bij de stemming gerekend worden voor een aantal stemmen dat twee derde te boven gaat van het aantal stemmen uitgebracht door de aandelen of deelbewijzen die het uitgedrukte kapitaal vertegenwoordigen. Indien de stemmen die aan beperking onderworpen zijn, in verschillende zin worden uitgebracht, zal de beperking naar evenredigheid geschieden; met gedeelten van stemmen wordt geen rekening gehouden. Deze beperking mag niet leiden tot vermindering van het stemrecht dat sommige houders bezitten op grond van de statuten, van overeenkomsten, of van de in Ruanda-Urundi geldende wetgeving.

Wanneer de beslissing van de algemene vergadering niet voldoet aan de voorschriften van de leden 3, 4 en 5 van artikel 70bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en van artikel 76 van dezelfde wetten, kan zij pas ten uitvoer worden gelegd na homologatie door het Hof van beroep binnen welks rechtsgebied de maatschappelijke zetel van de vennootschap gevestigd is.

De homologatie wordt bij verzoekschrift aangevraagd door hen die het recht hebben de algemene vergadering van de aandeelhouders bijeen te roepen of door iedere eigenaar van aandelen of onderaandelen. Indien het verzoek om homologatie niet is ingediend binnen dertig dagen na de beslissing, wordt deze als niet bestaande beschouwd.

Hij die tegen de beslissingen heeft gestemd of de vergadering niet heeft bijgewoond, kan tussenkomen in het geding. Deze tussenkomst moet plaatshebben uiterlijk binnen acht dagen na het verstrijken van de vorengenoemde termijn.

Het Hof doet uitspraak met staking van alle andere zaken, het openbaar ministerie gehoord.

ART. 4.

De onder het regime van de wetgeving van kracht in Ruanda-Urundi opgerichte vennootschappen welke in België hun bestuurlijke hoofdzetel hebben, kunnen in een of meer bestaande of nog op te richten vennootschappen, onderworpen aan de wetgeving van kracht in de gebieden Rwanda of Burundi, hun bedrijfstakken in die gebieden of hun activa, geheel of gedeeltelijk inbrengen, met inbegrip van de concessies, vergunningen en rechten van alle aard waarvan zij op de datum van de inwerkingtreding van deze wet houder zijn.

Voor deze overbrengingen en overdrachten, zelfs wanneer zij betrekking hebben op zakelijke rechten op onroerende goederen of op concessies, is geen machtiging of formaliteit vereist; zij worden zonder kosten op aanvraag van de concessiehouders ingeschreven in de registers voorgeschreven door de wetgeving van kracht in Ruanda-Urundi.

Les sociétés créées avant la date fixée à l'article premier, conformément à la législation du Ruanda-Urundi, en application de l'alinéa 1^{er} du présent article, sont dispensées de l'autorisation prévue à l'article 6 du décret du 27 février 1887, pour autant que leurs statuts répondent aux conditions de l'article premier de l'arrêté royal du 22 juin 1926. Dans ce cas, l'absence d'autorisation ne les empêche point d'acquiescer la personnalité morale.

L'apport effectué conformément à l'alinéa 1^{er} du présent article n'ouvrira au profit du Rwanda ou du Burundi, aucun droit à la souscription du capital de la société bénéficiaire de l'apport.

ART. 5.

Les sociétés qui auront usé de la faculté prévue à l'article 1^{er}, alinéa 3, peuvent apporter à une ou plusieurs sociétés soumises à la législation applicable en Belgique, existantes ou à créer, tout ou partie de leurs branches d'activité en dehors du Rwanda et du Burundi ou de leurs avoirs.

ART. 6.

Les sociétés belges de droit colonial, devenues sociétés belges de droit métropolitain par application de la loi du 17 juin 1960, peuvent apporter tout ou partie de leurs branches d'activité au Rwanda ou au Burundi ou de leur avoirs à une ou plusieurs sociétés, existantes ou à créer, soumises à la législation en vigueur au Ruanda-Urundi. Ces apports s'effectuent suivant les modalités et aux conditions prévues par l'article 4 de la présente loi.

La même faculté est accordée aux sociétés qui, ayant leur principal établissement administratif en Belgique et des sièges d'exploitation au Rwanda ou au Burundi, sont actuellement soumises à la législation applicable en Belgique.

ART. 7.

Quelle que soit l'option qu'elles exercent, les sociétés belges constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi et ayant en Belgique leur principal établissement administratif, qui apportent à une ou plusieurs sociétés soumises à la législation congolaise, existantes ou à créer, tout ou partie de leurs branches d'activité au Congo ou de leurs avoirs, bénéficient des avantages prévus à l'article 8.

ART. 8.

Les opérations prévues par les articles 4 à 7 sont en tout cas considérées comme accomplies en vue de la réalisation de l'objet social de la société apporteuse.

Si elles sont réalisées avant le 1^{er} janvier 1964, sauf prorogation du délai par le Roi pour une durée maxi-

De vennootschappen die, vóór de in artikel 1 bepaalde datum, bij toepassing van het eerste lid van dit artikel zijn opgericht overeenkomstig de wetgeving van Ruanda-Urundi, zijn vrijgesteld van de in artikel 6 van het decreet van 27 februari 1887 bepaalde machtiging, voor zover hun statuten beantwoorden aan de voorwaarden bepaald in artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 juni 1926. In dit geval is het ontbreken van machtiging geen beletsel om rechtspersoonlijkheid te verkrijgen.

De overeenkomstig het eerste lid van dit artikel gedane inbreng geeft voor Rwanda of Burundi geen recht op inschrijving op het kapitaal van de vennootschap die het voordeel van de inbreng bekomt.

ART. 5.

De vennootschappen die van het in artikel 1, derde lid, verleende recht gebruik hebben gemaakt, kunnen hun bedrijfstakken buiten Rwanda of Burundi of hun activa geheel of gedeeltelijk inbrengen in één of meer bestaande of op te richten vennootschappen die aan de in België geldende wetgeving zijn onderworpen.

ART. 6.

De Belgische koloniaalrechtelijke vennootschappen die Belgische vennootschappen naar moederlands recht zijn geworden bij toepassing van de wet van 17 juni 1960, kunnen hun bedrijfstakken in Rwanda of Burundi of hun activa geheel of gedeeltelijk inbrengen in een of meer bestaande of op te richten vennootschappen die aan de in Ruanda-Urundi geldende wetgeving zijn onderworpen; deze inbrengen worden verricht overeenkomstig de modaliteiten en onder de voorwaarden bepaald in artikel 4 van deze wet.

Hetzelfde recht hebben de vennootschappen die hun bestuurlijke hoofdzetel in België en bedrijfszetels in Rwanda of in Burundi hebben en thans aan de in België geldende wetgeving zijn onderworpen.

ART. 7.

Ongeacht hun keuze genieten de op grond van de in Ruanda-Urundi geldende wetgeving opgerichte Belgische vennootschappen wier administratieve hoofdzetel in België is gevestigd en die hun bedrijfstakken in Congo of hun activa geheel of gedeeltelijk in een of meer, bestaande of op te richten, aan de Congolese wetgeving onderworpen vennootschappen inbrengen, de in artikel 8 bepaalde voordelen.

ART. 8.

De in de artikelen 4 tot 7 genoemde verrichtingen worden hoe dan ook geacht te zijn gedaan ter bereiking van het maatschappelijk doel van de inbrengende vennootschap.

Indien zij vóór 1 januari 1964 gedaan zijn, behalve in geval de Koning de termijn verlengt met een duur

mum d'un an, elles ne donnent lieu à la perception d'aucun impôt, taxe, droit ou redevance quelconque en Belgique, ou au Ruanda-Urundi. L'exemption n'est toutefois pas étendue aux apports qui seraient effectués par des tiers à l'occasion de ces opérations.

En Belgique, les plus-values dégagées par la réévaluation des apports effectués en conformité des articles 4, 6, 7 et de l'alinéa 2 du présent article, sont considérées comme des plus-values non réalisées afférentes aux actions ou parts reçues en rémunération de ces apports. Elles sont immunisées de la taxe professionnelle et ce, aux conditions déterminées par l'article 27, § 2bis, alinéas 2 et 3, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

ART. 9.

Lorsque, par suite de l'apport de tous ses sièges d'exploitation du Rwanda ou du Burundi et éventuellement du Congo, fait à une société soumise à la législation du Ruanda-Urundi ou du Congo dans les conditions et délais prévus aux articles 4, 6 ou 7 et à l'article 8, 2^e alinéa, une société perd le bénéfice du régime spécial d'imposition instauré par la loi du 21 juin 1927, les revenus des actions ou parts obtenues en rémunération de cet apport sont, pour l'application de l'article 52 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, considérés comme grevés par priorité, à titre de charges professionnelles, des sommes qu'elle verserait au Rwanda et au Burundi et éventuellement au Congo ou à d'autres pouvoirs concédants, du chef des participations bénéficiaires allouées, soit sous forme de redevances, soit sous forme de dividendes relatifs aux actions entièrement libérées remises en remplacement du droit aux redevances; les dites sommes sont réputées ne pas constituer des revenus passibles de la taxe mobilière et de la contribution nationale de crise.

ART. 10.

Par dérogation à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1, les droits de surveillance, les droits de vote exorbitants du droit commun et les autres avantages particuliers reconnus au Rwanda ou au Burundi, par une convention, par les statuts ou par la loi, sont maintenus nonobstant la fixation du siège social en Belgique, en vertu de l'article 1^{er}, alinéa 2, aussi longtemps que la société poursuit l'exploitation qui a donné lieu à la reconnaissance de ces droits et avantages particuliers.

En cas d'apport d'une concession ou d'un droit d'exploitation à une société existante ou à créer, soumise à la législation du Ruanda-Urundi, les droits de surveillance, droits de vote exorbitants et avantages particuliers, liés à l'octroi de cette concession ou de ce droit d'exploitation s'exerceront au sein de la société bénéficiaire de l'apport.

Toutefois, le droit de percevoir des redevances calculées sur les bénéfices ou sur le produit de la liquida-

van ten hoogste een jaar, geven zij geen aanleiding tot de inning van enige belasting, taks, recht of vergoeding in België, of in Ruanda-Urundi. De vrijstelling wordt echter niet uitgebreid tot de inbrengen welke bij gelegenheid van deze verrichtingen door derden zouden gedaan zijn.

De meerwaarden die het gevolg zijn van de herwaardering der inbrengen gedaan overeenkomstig de artikelen 4, 6, 7 en het 2^e lid van dit artikel, worden in België beschouwd als niet gerealiseerde meerwaarden verbonden aan de als vergoeding voor deze inbrengen ontvangen aandelen of deelbewijzen. Zij worden vrijgesteld van de bedrijfsbelasting en zulks volgens de voorwaarden bepaald in artikel 27, § 2bis, 2^e en 3^e lid, van de gecoördineerde wetten betreffende de inkomstenbelastingen.

ART. 9.

Wanneer een vennootschap, door de inbreng van al haar in Rwanda of Burundi, en eventueel in Congo gevestigde bedrijfszetels in een vennootschap die aan de wetgeving van Ruanda-Urundi of van Congo is onderworpen, onder de voorwaarden en binnen de termijnen bepaald in de artikelen 4, 6 of 7 en in artikel 8, 2^e lid, het voordeel verliest van het bijzondere belastingstelsel, ingevoerd door de wet van 21 juni 1927, worden de opbrengsten van aandelen of deelbewijzen, verkregen als vergoeding van deze inbreng, wat betreft de toepassing van artikel 52 van de gecoördineerde wetten betreffende de inkomstenbelastingen beschouwd bij voorrang bezwaard te zijn door de als bedrijfslasten geldende bedragen welke zij aan Rwanda of aan Burundi en eventueel aan Congo of aan andere concederende machten zou betalen uit hoofde van de toegekende aandelen in de winsten, hetzij als cijzen, hetzij in de vorm van dividend voor volgestorte aandelen afgegeven ter vervanging van het recht op cijzen; deze bedragen worden niet beschouwd als inkomsten waarop de mobiliënbelasting en de nationale crisisbelasting verschuldigd zijn.

ART. 10.

In afwijking van artikel 2, § 1, 1^{ste} lid, blijven de toezichtsrechten, de stemrechten die afwijken van het gemeen recht en de andere bijzondere voordelen welke aan Rwanda of Burundi door een overeenkomst, door de statuten of door de wet zijn toegekend, gehandhaafd, niettegenstaande de maatschappelijke zetel krachtens artikel 1, tweede lid, in België is gevestigd, zolang de vennootschap het bedrijf voortzet dat aanleiding is geweest tot de erkenning van die bijzondere rechten en voordelen.

Bij inbreng van een concessie of een exploitatierecht in een bestaande of op te richten vennootschap die aan de wetgeving van Ruanda-Urundi is onderworpen, worden de aan de toekenning van die concessie of dat exploitatierecht verbonden toezichtsrechten, van het gemeen recht afwijkende stemrechten en bijzondere voordelen uitgeoefend in de vennootschap die de inbreng heeft genoten.

Het recht cijzen te ontvangen welke op de winsten of op de opbrengst van de liquidatie, na aftrek van het

tion, déduction faite du capital social libéré, continuera, à moins que les parties n'en conviennent autrement, à s'exercer à charge de la société belge et à charge de la société bénéficiaire de l'apport, de la façon fixée par la convention ou les statuts. Ne donneront pas lieu à la perception de redevances, les revenus de la société belge constitués par les dividendes reçus par elle de la société bénéficiaire de l'apport.

Les dispositions du présent article ne portent pas atteinte aux droits que peuvent exercer, au même titre que les autres actionnaires, le Rwanda ou le Burundi, en leur qualité de titulaires d'actions représentatives du capital social.

ART. 11.

Les sociétés visées à l'article premier, alinéa 2, sont autorisées à racheter, à des conditions que les parties détermineront, ceux de leurs propres titres dont le Rwanda ou le Burundi seraient titulaires; ce rachat se fera soit contre espèces, soit contre remise d'actions de sociétés soumises à la législation du Ruanda-Urundi. Les actions rachetées seront immédiatement annulées et le capital sera réduit à due concurrence.

Ces opérations ne donneront pas lieu à la perception de la taxe mobilière et resteront sans effet sur la détermination des bénéfices imposables à la taxe professionnelle.

ART. 12.

La présente loi sera publiée au *Moniteur belge* et au Bulletin Officiel du Ruanda-Urundi. Elle entre en vigueur le jour de sa première publication.

volgestorte maatschappelijk kapitaal zijn berekend, zal evenwel, tenzij de partijen er anders over beslissen, voort worden uitgeoefend ten laste van de Belgische vennootschap en van de vennootschap die de inbreng heeft genoten, op de wijze welke door de overeenkomst of de statuten is bepaald. De inkomsten van de Belgische vennootschap, gevormd door de dividendende welke zij ontvangen heeft van de vennootschap die de inbreng heeft genoten, geven geen aanleiding tot het innen van cijzen.

De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan de rechten welke Rwanda of Burundi, in hun hoedanigheid van houders van aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, in dezelfde hoedanigheid als de andere aandeelhouders kunnen uitoefenen.

ART. 11.

De vennootschappen bedoeld in artikel 1. 2^e lid, worden gemachtigd om hun eigen effecten waarvan Rwanda of Burundi houder mochten zijn, af te kopen op voorwaarden welke de partijen zullen bepalen; deze afkoop zal geschieden hetzij tegen specien, hetzij tegen afgifte van aandelen van vennootschappen onderworpen aan de wetgeving van Ruanda-Urundi. De afgekochte aandelen worden onmiddellijk te niet gedaan en het kapitaal wordt tot het passend bedrag verminderd.

Deze verrichtingen geven geen aanleiding tot het innen van de mobiliënbelasting en hebben geen invloed voor het bepalen van de winsten belastbaar met de bedrijfsbelasting.

ART. 12.

Deze wet zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in het Ambtelijk Blad van Ruanda-Urundi. Zij wordt van kracht de dag dat zij voor het eerst wordt bekendgemaakt.